第一图书网, tushu007.com

<<傅雷谈翻译>>

图书基本信息

书名：<<傅雷谈翻译>>

13位ISBN编号：9787509000311

10位ISBN编号：7509000319

出版时间：2006-9

出版时间：当代世界出版社

作者：傅敏

页数：187

字数：170000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

第一图书网, tushu007.com

内容概要

傅雷（1908-1966）。
我国著名文学翻译家，文艺评论家。
一生译著宏富，译文以传神为特色，更兼行文流畅，用字丰富，工于色彩变化。
翻译作品共三十四部，主要有罗曼·罗兰获诺贝尔文学奖的长篇巨著《约翰·克利斯朵夫》，传记《贝多芬传》、《米开朗琪罗传》、《托尔斯泰传》；服尔德的《老实人》、《天真汉》、《查第格》；梅里美的《嘉尔曼》、《高龙巴》；丹纳的《艺术哲学》；巴尔扎克的《高老头》、《欧也妮·葛朗台》、《邦斯舅舅》、《贝姨》、《夏倍上校》、《搅水女人》、《于絮尔·弥罗埃》、《都尔的本堂神甫》、《赛查·皮罗多盛衰记》、《幻灭》等名著。
译作约五百万言。
　　本书除收辑先点滴“译话”外，摘录的翻译书札有长短五十六条，供广大读者参考研究。
　　本书代序是傅译研究专家罗新璋先生的文章《读傅雷译品随感》，这是我国最早发表的、比较全面的、言简意赅的一篇评论先父翻译的文章。
本书附录刊载了截至目前发表过的比较重要的论及先父翻译的文章，供大家研究参考。

第一图书网, tushu007.com

作者简介

傅雷，（1908-1966）翻译家。
字怒安。
上海南汇人。
1927年赴法国巴黎大学，巴黎卢佛美术史学校学习艺术批评。
1931年回国，在伤害美专教美术史和法文。
1933年后历任时事汇报总编辑、中央古物保管委员会编审科长。
抗战爆发后转事译著。
一生共译外国文学名著三十二部。
尤以翻译与研究巴尔扎克著作成绩卓著。

第一图书网, tushu007.com

书籍目录

代序——读傅雷译品随感译话点滴　《高老头》重译本序　《贝姨》译者弁言　关于《老实人》一书的译名　翻译经验点滴　对于译名统一问题的意见　答陈冰夷查询翻译书扎　至宋奇　至宋希　致黄宾虹　致傅聪　致王任叔　致人民出版社编务室　致楼适夷　致人民文学出版社欧美组　致人民文学出版社社长　致梅纽因　致罗新璋　致人民文学出版社总编室　致郑效询　致石西民附录　傅雷译著研究　《傅雷译文集》出版说明　《傅雷译文集》再版感言　谈傅雷的翻译　傅雷与巴尔扎克　《罗丹艺术论》读后记　傅译《高老头》的艺术　读傅译巴尔扎克的名著《贝姨》　文学翻译中的情感移植　永恒的《约翰·克利斯朵夫》　傅译罗曼·罗兰之我见　略论傅雷的翻译成就　从《家书》到《译文集》　从“傅译”到“译傅”编后记

媒体关注与评论

一代翻译大家傅雷提出：“译文一定要传神达意，理想的译文仿佛是原作者的中文写作。那么原文的意义与精神，译文的流畅与完整，都可以兼筹并顾，不至于再有以辞害意，或以意害辞的弊病了。”

<<傅雷谈翻译>>

编辑推荐

是傅雷的与翻译有关的书信集。
也收录了一些对于傅雷的翻译的研究和评论。
内容很短小。
对于翻译很有他的真知卓见。

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com